

Herec Hank Azaria podlehl strašnému multi-kulti nátlaku a omluvil se za dabování Inda Apua v Simpsonových

- CZ24 News | 16. dubna 2021



USA: Americký herec Hank Azaria se omluvil za to, že léta daboval postavu indického majitele večerky Apua v úspěšném animovaném seriálu Simpsonovi. Azaria uvedl, že by se nejradši osobně omluvil každému Indovi, ačkoliv si nikdy sám neuvědomil, že by mohlo být jeho chování špatné. K provinilosti ho dle svých slov dovedl až tlak, který cítil z dlouhodobé kritiky ve společnosti.

Hank Azaria daboval provozovatele večerky Kwik-E-Mart Apua Nahasapimettilona od roku 1990. V posledních letech právě tato postava začala být terčem kritiky kvůli tomu, že údajně podporuje rasové stereotypy. Cílem kritiků se stal i sám Azaria, který je běloch a lidem vadilo, že dabuje Inda.

Azaria se nyní o celé kauze rozpovídal v podcastu Daxe Shepherdova nazvaném Armchair Expert. Kritiku začal pociťovat už v roce 2017, jenže tehdy dle svých slov nechtěl dělat nějaké zbytečné gesto kvůli kritice ze strany skupiny „17 hipsterů z mikropivovaru v Brooklynu.“ Následující rok pak ale strávil navštěvováním různých seminářů o rasismu a hovořil s mnoha Indy.

„Uvědomil jsem si, že nastal čas s tím přestat,“ uvedl v podcastu Azaria. „Postava byla vytvořena s dobrým úmyslem, před více než třiceti lety, je ale pravdou, že se mohlo jednat o strukturální rasismus. Do teď jsem si neuvědomil, jaké štěstí jsem měl, když jsem vyrůstal jako bílý kluk z Queensu,“ řekl Azaria s tím, že dobrý úmysl neznamená, že s sebou jednání tvůrců seriálu nepřineslo negativní důsledky.

Azaria se následně během natáčení podcastu omluvil přímo jedné z moderátorek, Indo-Američance Monice Padmanové. „Opravdu se omlouvám. Víím, že jste se o to neprosila, ale je to důležité. Mrzí mě má role ve vytvoření této postavy. Cítím, že bych se měl omluvit každému Indovi v USA i na celém

světě," řekl Azaria s tím, že ho k pocitu provinilosti dostal tlak, který cítil ze strany široké veřejnosti.

Tvůrce seriálu Matt Groening v pořadu Newsbeat na stanici Radio 1 v únoru letošního roku připustil, že změna byla potřeba, ačkoliv se seriál nejprve zkoušel s kritikou vypořádat po svém. V jednom díle se Líza Simpsonová podívá přímo do kamery a říká: „Něco, co začalo před několika desetiletími a všichni tomu tleskali, je teď politicky nekorektní. Co naděláme.“

Azaria uvedl, že někteří lidé z jeho okolí kritiku na jeho adresu nechápou. V Simpsonových dabuje vždy jeden herec či herečka několik postav a proto je velmi komplikované jen tak někoho přepsat. „Lidé mi říkají: Copak tohle znamená, že nemůžeš dabovat šerifa Wigguma, protože nejsi opravdový policista?“

„Jenže u postav lidí jiných barev pleti to není tak jednoduché, už jen z praktického hlediska. Samozřejmě je dobré, když Inda dabuje Ind, může do té role vnést i něco z vlastní kultury a zkušenosti. A také není dobré brát práci lidem, kteří jí třeba nemají dostatek," dodal Azaria, který v Simpsonových dabuje mimo jiné také zmíněného šerifa Wigguma, hospodského Vočka Szyslaka nebo grázla Snakea. Pro postavu Apua nyní tvůrci hledají vhodného dabéra.

Zdroj: <https://echo24>